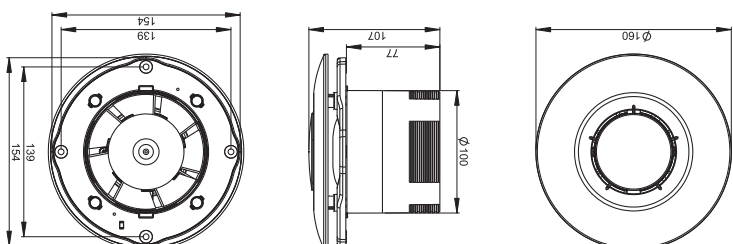


**Účel / Určení:** Stropní ventilátory jsou určeny k podpoře ventilace v obytných budovách a prostorách veřejného užívání. Vyznačují se tichou prací a nízkou spotřebou elektrické energie, vysokou spolehlivostí a vysokým výkonem. Ventilátory během práce neruší jiná elektronická zařízení.

**Modely:** **SOV100** – základní verze je vybavena svorkovnicí umožňující připojení ventilátoru k elektrické síti. Spouštění ventilátoru se může uskutečnit samostatným spínacím nebo vypínacím osvětlení místnosti.

**SOV100D** – verze s doběhem (Timer) je vybavena časovým doběhem (TIMER), a des-tickou pro připojení napájení. Může spolupracovat s vypínacím osvětlením (vypnutí osvětlení spouští časový systém). Vypnutí ventilátoru se uskutečňuje elektronickým časovým systémem s nastavitelným pozděním (od 3 do 30 min.) po vypnutí osvětlení. Opoždění doby vypnutí ventilátoru je možné plynule regulovat potenciometrem umístěným na plošném spoji, který je označený symbolem CAS/TIME (změna polohy potenciometru vpravo prodlužuje pracovní dobu, naproti tomu změna polohy potenciometru vlevo zkracuje pracovní dobu).



**Základní technické údaje** Ventilátor podporuje gravitační větrání, za účelem získání požadovaného průtoku vzduchu.

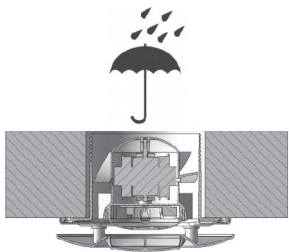
**Pozor!** Připojení k elektrické síti musí být provedeno kvalifikovaným elektrikářem s oprávněním. Elektrická instalace musí obsahovat vypínač, ve kterém vzdálenost mezi kontakty všech pólů bude představovat minimálně 3 mm. Instalování je třeba provádět u vypnutí napájení.

### Bezpečnostní požadavky

Ventilátory jsou dodávány firmou Den Braven Czech and Slovak, a.s. a vyhovují požadavkům bezpečnostních norem a směrnic EU (normy EN 60335-1:2004 a EN 60335-2-80:2007 s pozdějšími změnami). Výrobky mají ochranný stupeň vůči postříkání vodou IPX4.

### Upozornění!

Ventilátory jsou určeny pro práci při teplotě vzduchu v rozmezí do 45°C. Zakazuje se používání ventilátoru, pokud existuje možnost dostání se cizích těles do průtokové části. Tyto částice mohou poškodit rotující díly nebo způsobit jeho zaklínování. Ventilátor je třeba montovat ve ventilačních vedeních neobsahujících zplodiny a jiné plyny a agresivní činitele. Potrubí, ve kterém je umístěn ventilátor musí být účinně chráněna před srážkami tak, aby se voda nedostala do přístroje (obr. 4). Je třeba uskutečnit vhodná opatření za účelem předcházení zpětnému průtoku plynů do místnosti z otevřeného ventilačního vedení nebo jiných zařízení s otevřeným ohněm!



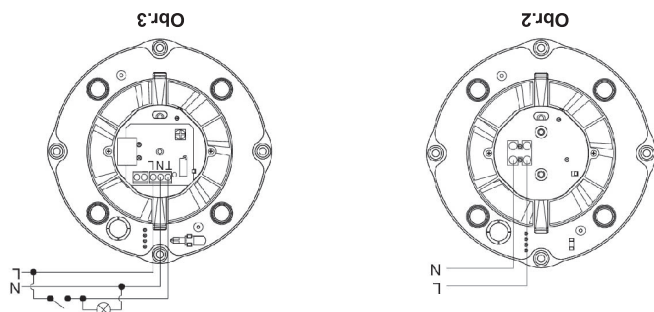
Obr. 4

### Udržování čistoty a provozuschopnosti

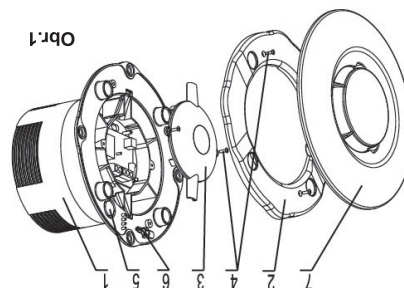
Čištění musí být prováděno po předchozím odpojení ventilátoru ze sítě. Čištění musí být omezeno na údržbu vrchní části ventilátoru v čistotě zaručující estetický vzhled. Prach a špínu je třeba odstranit pomocí měkké tkaniny navlhčené v mýdlovém roztoku. Čištěné plochy je potřeba důkladně vysušit.

### Záruka

1. Záruční doba na řádné fungování ventilátoru je 24 měsíců od data prodeje.
2. Záruku bez předpokládání dokladu o nákupu (paragon, faktura) není možné poskytnout.
3. Záruka se vztahuje na závady nebo poškození způsobené vinou výrobce.
4. Poškozené zařízení poskytněte výrobci nebo zanechte do místa nákupu.
5. Záruka se nevztahuje na poškození zařízení chybou uživatele v důsledku nesprávné instalace, instalace nequalifikovanou osobou, užíváním pro jiné účely než je určeno, nevhodného transportu, uskladnění a servisu, poškození vzniklá v důsledku svévolných oprav a mechanických poškození.
6. Na samotnou instalaci a údržbu se nevztahuje záruka.
7. Podmínkou správné funkce zařízení a splnění záručních podmínek je provedení pravidelná (pravidelná) revize oprávněnou osobou min. 2 krát do roka.



- Namontovat rám a masku ventilátoru.
- Připevnit kryt překryvající ovládací desičku, dotáhnout šrouby.
- Jení shodněm s instalovaným modelem (Obr. 2,3)
- Převést připojení elektrického vedení instalovaného ventilátoru podle schématu připo-



- Připevnit korpus vešroubováním
  - veného v korpusu.
  - kanále, předtím je třeba zavést
  - napájecí vedení do otvoru přípra-
  - Ventilátor umístit ve ventilačním
  - korpusu ventilátoru.
  - V rozstavení shodněm s otvory
  - Udlát otvory pro hmoždinky
  - vácích otvorů.
  - kanálu – označit místa připevno-
  - ru je třeba umístit ve ventilačním
  - korpusu ventiláto-
- Návod k instalaci:**
- Škřábka modelem (Obr.1) ve kterém je umístěn hnací motor s vrtulí. V cen-
- Stropní ventilátor se skládá z korpusu (1) a přední maskou (7). Připev-
- Zařízení a přívod vzduchu jsou zakryty rámečkem (2) a přední maskou (7). Připev-
- s časovacím (pro regulaci systému řízení a část (5) určená k vylovení pro přívod kabelu.
- Na čelní části korpusu je osazená nastavovací šroub (6) (tyká se verze T –
- šroub (4). Odstavením šroubu (4) získáme možnost odstranit
- (nasazeného pohyblivým zatlačení). Odstavením šroubu (4) získáme možnost odstranit
- viko (2) a (3) a přístup k ovládací desičce. Posledním krokem přípravy ventilátoru k mon-
- táží je vylovení elementu 5 díky čemuž získáme otvor pro přívod kabelu.

CZ

CZ

## Stropní odtahový ventilátor a Stropní odtahový ventilátor s doběhem

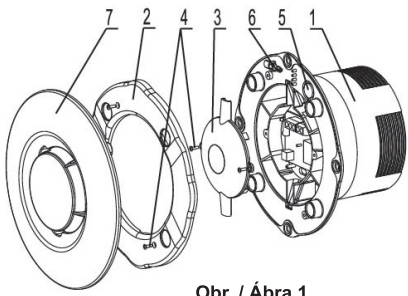
SK

## Stropný odtahový ventilátor a Stropný odtahový ventilátor s dobehom

HU

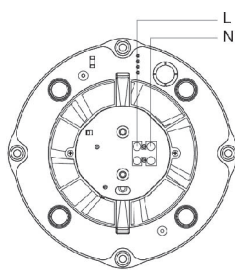
## Késleltetett kikapcsolású, mozgásérzékelős mennyezeti elszívóventilátor



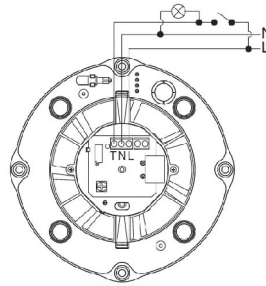


Obr. / Ábra 1

(SK)

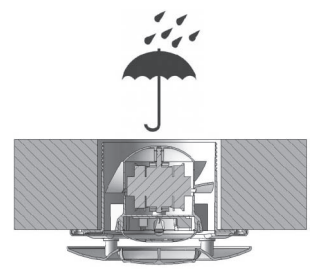


Obr. / Ábra 2



Obr. / Ábra 3

(HU)



Obr. / Ábra 4

### Skladba modelu (Obr.1)

Stropný ventilátor sa skladá z korpusu (1) v ktorom je umiestnený hnací motor s vrtuľou. V centrálnej prietokovej časti sa nachádza riadiaci panel, chránený krytkou (3) upevnenou pomocou skrutiek (4). Na čelnej časti korpusu je osadená nastavovacia skrutka (6) (tyka sa verzie T – s časovačom) pre reguláciu systému riadenia a časť (5) určená k vylomeniu pre prívod káblu. Zariadenie a prívod vzduchu sú zakryté rámečkom (2) a prednou maskou (7). Prípravné práce pre montáž ventilátora je potrebné začať zosadením prednej časti masky (7) (nasadeného jednoduchým zatlačením). Odstránením skrutiek (4) získame možnosť odstrániť viečko (2) a (3) a prístup k ovládacej doske. Posledným krokom prípravy ventilátora k montáži je vylomenie elementu 5 vďaka čomu získame otvor pre prívod káblu.

### Návod na inštaláciu:

- Vopred pripravený korpus ventilátora je treba umiestniť vo ventilačnom kanále – označiť miesta pripevňovacích otvorov.
- Vytvoriť otvory pre hmoždinky v rozostavení zhodnom s otvormi korpusu ventilátora.
- Ventilátor umiestniť vo ventilačnom kanále, predtým je treba zaviesť napájacie vedenie do otvoru pripraveného v korpuse.
- Pripevniť korpus naskrutkovaním skrutiek do hmoždínok.
- Vykonať pripojenie elektrického vedenia inštalovaného ventilátora podľa schém pripojenia zhodnými s inštalovaným modelom (Obr. 2, 3).
- Pripevniť kryt prekryvajúci ovládacie dosky, dotiahnuť skrutky.
- Namontovať rám a masku ventilátora.

### Pozor!

Pripojenie k elektrickej sieti musí byť vykonané kvalifikovaným elektrikárom s oprávnením. Elektrická inštalácia musí obsahovať vypínač, v ktorom vzdialenosť medzi kontaktnými všetkých pólov bude predstavovať minimálne 3 mm. Inštalovanie je treba vykonávať pri vypnutom napájaní.

### Základné technické údaje

Ventilátor podporuje gravitačné vetranie, za účelom získania požadovaného prietoku ventilačného vzduchu

### Modely:

**SOV100 – základná verzia** je vybavená svorkovnicou umožňujúcou pripojenie ventilátora k elektrickej sieti. Spustenie ventilátora sa môže uskutočniť samostatným spínačom alebo vypínačom osvetlenia miestnosti.

**SOV100D – verzia s dobehom (Timer)** je vybavená časovým dobehom (TIMER) a doskou pre pripojenie napájania. Môže spolupracovať s vypínačom osvetlenia (vypnutie osvetlenia spúšťa časový systém). Vypnutie ventilátora sa uskutočňuje elektronickým časovým systémom s nastaviteľným oneskorením (od 3 do 30 min.) po vypnutí osvetlenia. Oneskorenie doby vypnutia ventilátora je možné plynule regulovať potenciometrom umiestneným na plošnom spoji, ktorý je označený symbolom ČAS/TIME (zmena polohy potenciometru vpravo predlžuje pracovnú dobu, naproti tomu zmena polohy potenciometru vľavo skracuje pracovnú dobu).

### Účel/ Určenie

Stropné ventilátory sú určené k podpore ventilácie v obytných budovách a priestoroch verejného úžitku. Vyznačujú sa tichou prácou a nízkou spotrebou el. energie, vysokou spoľahlivosťou a vysokým výkonom. Ventilátory behom práce nerušia iné elektronické zariadenia.

### Bezpečnostné požiadavky

Ventilátory sú dodávané firmou Den Braven Czech and Slovak, a.s. a vyhovujú požiadavkám bezpečnostných noriem a smerníc EU (normy EN 60335-1:2004 a EN 60335-2-80:2007 s neskoršími zmenami). Výrobky majú ochranný stupeň voči postriekaniu vodou IPX4.

### Upozornenie!

Ventilátory sú určené pre prácu pri teplote vzduchu v rozmedzí do 45°C. Zakazuje sa používanie ventilátora, pokiaľ existuje možnosť dostania sa cudzích telies do prietokovej časti. Tieto častice môžu poškodiť rotujúce diely alebo spôsobiť jeho zaklinenie. Ventilátor je potrebné montovať vo ventilačných vedeniach neobsahujúcich splodiny a iné plyny a agresívne činitele. Potrubie, v ktorom je umiestnený ventilátor musí byť účinne chránené pred zrážkami tak, aby sa voda nedostala do prístroja (obr. 4). Je potreba uskutočniť vhodné opatrenia za účelom predchádzania spätnému prietoku plynov do miestnosti z otvoreného ventilačného vedenia alebo iných zariadení s otvoreným ohňom!

### Udržovanie čistoty a prevádzkyschopnosti

Čistenie musí byť vykonávané po predchádzajúcom odpojení ventilátora zo siete. Čistenie musí byť obmedzené na údržbu vrchnej časti ventilátora v čistote zaručujúcej estetický vzhľad. Prach a špinu je treba odstrániť pomocou mäkkej tkaniny navlhčenej v mydlovom roztoku. Čistené plochy je potreba dôkladne vysušiť.

### Záruka

1. Záručná doba na riadne fungovanie ventilátora je 24 mesiacov od dátumu predaja.
2. Záruka bez preukázania dokladu o nákupe (pokladničný blok, faktúra) nie je možné poskytnúť.
3. Záruka sa vzťahuje na poruchy alebo poškodenie spôsobené vinou výrobcu.
4. Poškodené zariadenie poskytnite výrobcovi alebo zaneste do miesta nákupu.
5. Záruka sa nevzťahuje na poškodené zariadenie chybou užívateľa v dôsledku nesprávnej inštalácie, inštalácie nekvalifikovanou osobou, užívaním pre iné účely než je určené, nevhodného transportu, uskladnením a servisu, poškodenia vzniknuté v dôsledku svojvoľných opráv a mechanických poškodení.
6. Na samotnú inštaláciu a údržbu sa nevzťahuje záruka.
7. Podmienkou správnej funkcie zariadenia a splnenie záručných podmienok je vykonávanie periodickej (pravideľnej) revízie oprávnenou osobou min. 2 krát do roka.

### A modell felépítése (1. ábra)

A mennyezeti ventilátor testében (1) hajtómotor és propeller található. A központi levegőáramlási részben kapott helyet a vezérlőpanel, amelyet csavarral (4) rögzített burkolat (3) véd. A test előlő részén található a vezérlőrendszer szabályozására szolgáló állítócsavar (6) (időzítővel rendelkező T változat esetén), valamint a kábelbevezetés céljára kitörhető elem (5). A berendezést és a levegőbevezetést keret (2) és elülső maszk (7) burkolja. A ventilátor beépítésének előkészítését a maszk (7) elülső részének eltávolításával kell kezdeni (amely egyszerűen a helyére van nyomva). A csavarok (4) kicsavarása után levehető a fedél (2 és 3), és hozzáférhetővé válik a vezérlőlap. A szerelés előkészítésének utolsó lépése a kábelbevezető nyílást záró elem (5) kitörése.

### Beépítés:

- Illeszse be a szellőzőcsatornába az előre elkészített ventilátortestet, és jelölje meg a rögzítőnyílások helyét.
- Készítsen nyílásokat a tiplik számára a ventilátortest nyílásainak megfelelő helyeken.
- Vezesse be a tápvezetékét a ventilátortesten készített nyíláson át, és helyezze be a ventilátort a szellőzőcsatornába.
- Rögzítse a ventilátortestet a tiplikbe csavart csavarokkal.
- Végezze el a beszerelt ventilátor elektromos bekötését a modellnek megfelelő bekötési rajz alapján (2,3. ábra).
- Rögzítse az átfedő vezérlőlap fedelét, húzza meg a csavarokat.
- Szerelje fel a ventilátor keretét és burkolatát.

### Vigyázat!

Az elektromos hálózathoz történő csatlakoztatást engedéllyel rendelkező, szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. A telepített rendszernek kell tartalmaznia egy olyan kapcsolót, amelyben az egyes pólusok érintkezési közötti távolság legalább 3 mm. Az elektromos szerelést kikapcsolt áramellátás mellett kell végezni.

### Alapvető műszaki adatok

A ventilátor a szellőzőlevegő megfelelő áramlásának biztosítása érdekében támogatja a gravitációs szellőzést.

### Modellek:

**SOV100** – az alapváltozat sorkapoccsal csatlakoztatható a villamos hálózathoz. A ventilátor külön kapcsolóval vagy a helyiség világításának kapcsolójával kapcsolható be.

**SOV100D – késleltetett kikapcsolású (Timer)** változat időzítővel (TIMER) és az áramellátás csatlakoztatására szolgáló érintkezőlappal. Csatlakoztatható a világítás kapcsolójára (a villanyoltás elindítja az időzítőt). A ventilátort az állítható késleltetésű (3–30 perc) elektronikus időzítőrendszer kapcsolja ki a világítás kikapcsolása után. A ventilátor kikapcsolásának késleltetése fokozatmentesen szabályozható a nyomtatott áramkörtől IDŐ/TIME megjelölésű potenciométerével (ezt jobbra húzva meghosszabbítható, balra húzva lerövidíthető a működési idő).

### Cél/rendeltetés

A mennyezeti ventilátorok lakó- és középületek szellőztetésének támogatására szolgálnak. Fontos jellemzőjük a tiszta és energiatakarékos működés, valamint a nagy megbízhatóság és teljesítmény. A ventilátorok nem okoznak zavart az elektronikus eszközök működésében.

### Biztonsági követelmények

A ventilátorokat a Den Braven Magyarország Kft. forgalmazza. A berendezések eleget tesznek az európai uniós biztonsági előírások és irányelvek (a módosított EN 60335-1:2004 és EN 60335-2-80:2007 szabvány) követelményeinek. A termékek IPX4 védelem fokozata védelmet biztosít a freccsenő víz ellen.

### Figyelem!

A ventilátorok legfeljebb 45 °C-os levegő-hőmérsékleten üzemeltethetők. Tilos használni a ventilátort, amennyiben nincs kizárva, hogy idegen test kerül a levegőáramlási részbe. Az ilyen testek károsíthatják vagy megakaszthatják a forgó alkatrészeket. A ventilátor csak olyan szellőzőcsatornába építhető be, amely nem tartalmaz égéstermékkeket, illetve egyéb gázokat vagy agresszív anyagokat. A ventilátor elhelyezésére szolgáló csatornát hatékonyan kell óvni a csapadéktól, hogy ne jusson víz a berendezésbe (5. ábra). Megfelelő intézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy a nyitott szellőzőcsatornából vagy egyéb, nyílt lángot használó berendezésből ne áramolhassanak vissza gázok a helyiségbe!

### A tisztaság és a működőképesség megőrzése

Tisztítás előtt válassza le a ventilátort az elektromos hálózatról. A tisztítás során szorítkozzon a ventilátor felső részének esztétikus hatást biztosító karbantartására. A por és a szennyeződés tisztítószerez oldattal nedvesített puha ronggyal távolítható el. A tisztított felületeket gondosan meg kell szárítani.

### Garancia

- A ventilátor megfelelő működésére a vásárlás napjától számított 24 hónapos garancia érvényes.
- A garancia csak a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk, számla) bemutatásával érvényesíthető.
- A garancia a gyártó hibájából bekövetkező hibákra és meghibásodásokra vonatkozik.
- A hibás berendezést el kell juttatni a gyártóhoz, vagy vissza kell vinni a vásárlás helyére.
- A garancia nem vonatkozik a felhasználó hibájából bekövetkező meghibásodásokra, amelyek helytelen, illetve szakképzetlen személy által végzett telepítésből, rendeltetésellenes használatból, nem megfelelő szállítástól, tárolástól vagy szervizelésből, illetve önkényes javításból erednek, valamint a mechanikai sérülésekre.
- A garancia nem vonatkozik a telepítésre és a karbantartásra.
- A helyes működés és a garanciális feltételek teljesítése érdekében legalább évi 2 alkalommal engedéllyel rendelkező személynek el kell végeznie a berendezés időszakos (rendszeres) felülvizsgálatát.